

## Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point  $\leq 60^{\circ}\text{C}$  or  $140^{\circ}\text{F}$ ) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

杜博林旋接器不可用于传输易燃介质（闪点 $\leq 60^{\circ}\text{C}$ 或 $140^{\circ}\text{F}$ ），否则泄露会导致爆炸或起火。杜博林旋接器应使用于通风良好的区域，并符合传输介质的标准安全规范。严禁本产品使用于传输危险性或腐蚀性介质。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
- For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.



杜博林旋接器安装人员须具备管线安装及其使用介质的相关经验。

- 本安装说明书不可替代安装手册，而是对安装手册的补充。遵循安装手册（安装手册可从以下网址下载[www.deublin.com](http://www.deublin.com)）。
- 为了设备的安全运行，请使用正品杜博林部件。
- 为了设备的安全运行，软管应符合介质及机械强度要求。
- 请遵循设备厂商的工程规范。
- 杜博林旋接器可能会过重（根据不同型号 $>25\text{kg}$ ）。对于较重的旋接器必须由两人完成安装。旋接器的运输和安装需使用塔吊或起重机。
- 搬运或安装较重旋接器时，请使用吊环。
- 核对液压油的安全数据表。
- 为确保安装的顺利进行，您需要现有旋接器的技术图纸。请联系杜博林。

Follow installation sequence.  
遵循安装顺序。

Inspect visually.  
目测。

Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).  
使用生料带或乐泰胶密封锥管螺纹。

Use a gasket for sealing parallel threads.  
使用密封垫密封直螺纹。

Assure concentricity.  
确保同心。

Seal leakage.  
防止泄露。

Secure lock-nuts.  
确认锁紧螺母。

Tighten screws.  
紧固螺栓。

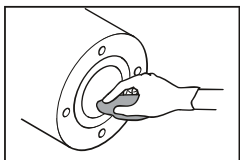
Tighten the screws in a star pattern.  
按照星形顺序拧紧螺栓。

Check flow direction.  
检查流向。

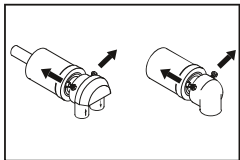
Do not run dry.  
禁止干运转。

Check position of the O-Rings.  
检查O-ring的位置。

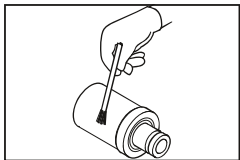
## 1. Prepare installation / 安装准备



Ensure roll bore is clean and free of burrs.  
确保辊孔干净无毛刺。

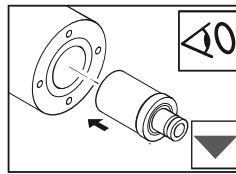


Unscrew the hex-head bolts and remove the elbow from the union.  
拧下六角头螺栓，将弯头从旋接器上取下。

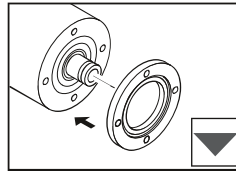


Lubricate the union housing and O-Ring before inserting the housing into roll bore.  
在将外壳插入辊孔之前，润滑旋接器外壳和O形圈。

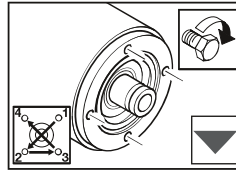
## 2. Installation 安装



Insert union housing into roll bore.  
将旋接器外壳插入辊孔。

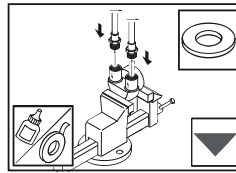


Unions without flange: Install retaining plate.  
无法兰的旋接器：安装固定板。

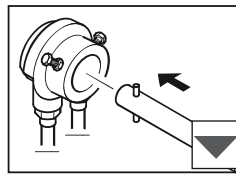


Secure retaining plate/flange by tightening the bolts in a star pattern.  
以星形模式拧紧螺栓，固定固定板/法兰。

### DUO 双通道

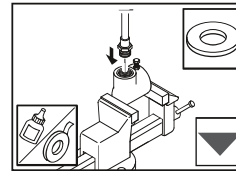


Attach flexible hoses to elbow and seal them.  
双通道将软管连接到弯头上并密封。



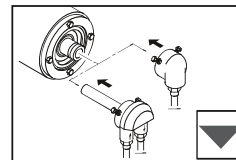
Insert the siphon into the elbow and secure it by turning.  
将虹吸管插入弯管并旋转固定。

### MONO 单通道

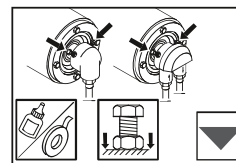


Attach flexible hose to elbow and seal it.  
将软管连接到弯头上并密封它。

### MONO / DUO 单通道/双通道



Slide elbow assembly onto the rotor.  
将弯头组件装到转子上。



Tighten hex-head bolts and secure lock-nuts.  
拧紧六角头螺栓并拧紧锁紧螺母。

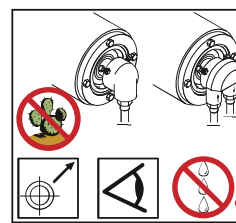


Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.  
布置和连接软管后不得有任何应力、扭力或急弯。



Check flow direction.  
检查流向

## 3. Check installation / 检查安装



Check the union for leakage.  
检查旋接器是否有渗漏。